

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá hrou *Play Strindberg* (1969) Friedricha Dürrenmatta, jež je adaptací Strindbergova dramatu *Tanec smrti* (1901). Na úvod jsou zmíněny kontext vzniku díla a reakce na první uvedení. Dále je na základě dobového tisku rozebráno devět českých divadelních inscenací *Play Strindberg* a také inscenace České televize. Hlavní část práce je věnována hloubkové kritice dvou překladů (1969 a 1989) dramatu na základě translatologické analýzy podle modelu Kathariny Reißové. Oba překlady vyhovují požadavkům na funkční překlad. Připojeny jsou také životopisy překladatelů Bohumila Černíka (*1924) a Jiřího Stacha (*1930).